

**HIRUGARRENAREN ALTA**
ALTA DE TERCERO
THIRD PARTY REGISTER(NAZIOARTEKO ORDAINKETAK)
(PAGOS INTERNACIONALES)
(INTERNATIONAL PAYMENTS)**A****HIRUGARRENAREN IDENTIFIKAZIO-DATUAK**
DATOS IDENTIFICATIVOS DEL TERCERO
THIRD PARTY ID DATA

- (1) **NAN / IFZ - ID / Fiscal ID**
DNI / NIF.....
- (2) **Izena eta bi abizenak / Sozietatearen izena – Name and surname / Registered name**
Nombre y dos apellidos / Razón social.....
- Helbidea - Address**
Domicilio.....
- Posta Kodea -Postal code HERRIA - Town**
Código Postal Población
- Herrialdea - Country**
País.....

B**BANKUAREN DATUAK**
DATOS BANCARIOS
BANK DATA

- (1) **IBAN**
- (2) **BIC** **Izena - Name**
Denominación.....
- (3) **Titularra – Account holder**
Titular.....
- OHARRA: Kontu korrontearen titularrak doakion hirugarrena bera behar du izan. NOTE: The bank account holder must be the same as the third party.**
NOTA: El titular de la cuenta bancaria tiene que ser el mismo que el tercero interesado

C**Bankuaren adostasuna**
Conforme banco
Bank approvalSinadura eta zigilua
Sello y Firma
Stamp & signature**D****Doakion hirugarrenaren adostasuna**
Conforme tercero interesado
Third party approvalSinadura eta zigilua
Sello y Firma
Stamp & signature**E****Sail edo Erakundearen onespena**
VºBº Dpto. u Organismo
Approval of Dpt or OrganisationBaimendutako sinadura eta zigilua
Sello y firma autorizada
Stamp & authorised signature

Data / Fecha / Date / /

Datu pertsonalen babesari buruzko 15/99 Legean zehaztutakoari jarraituz, jakinarazten zaizu eskaera honetan jasotako datuak "Informazio-sistema eta ekonomia- eta kontabilitate-kudeaketa" izeneko fitxategian txertatuko direla. Fitxategi horren funtzio nagusia hirugarrenen alta-agiriak kudeatzea da eta Kontrol Ekonomikoko Bulegoaren ardurapean dago. Nahi baduzu, datuak eskuratzeko, zuzentzeko, deuseztatzeko edo-eta haien aurka egiteko eskubideak erabil ditzakezu. Horretarako, Eusko Jaurlaritzako Ogasun eta Ekonomia sailko Kontrol Ekonomikoko Bulegora jo dezakezu.

De conformidad con lo establecido en la Ley 15/99, de Protección de Datos de Carácter Personal, se le informa que los datos aportados en esta solicitud serán recogidos en un fichero denominado "Sistema de información y gestión económica y contable", propiedad de la Oficina de Control Económico del Departamento de Hacienda y Economía del Gobierno Vasco, con la finalidad de gestionar el alta de terceros.

Usted puede ejercitar los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a la Oficina de Control Económico del Departamento de Hacienda y Economía del Gobierno Vasco.

In accordance with Organic Law 15/1999 on Personal Data Protection, you are informed that personal data obtained from filling in this document, will be incorporated into a file named "Information system and financial and accounting management". This file is owned by the Bureau of Economic Control, Department of Treasury and Economy of the Basque Government. If you wish, you may exercise the right to access, rectify, cancel or oppose the data, as established by Law, at the Bureau of Economic Control, Department of Treasury and Economy of the Basque Government.



INPRIMAKIAK BETETZEKO JARRAIBIDEAK

- A. Pertsona fisiko edo juridikoa identifikatzeko datuak, ondoren adierazten denaren arabera.**
- 1.- Pertsona fisikoak: nortasun agiri nazionalaren zenbakia, identifikazio fiskaleko zenbakia edo, atzerritarren kasuan, pasaporte zenbakia.
 Pertsona juridikoak: identifikazio fiskaleko zenbakia.
- 2.- Pertsona fisikoak: izena eta bi abizenak.
 Pertsona juridikoak: sozietatearen izena.
- B. Bankuaren datuak.**
- 1.- Banku-kontuaren nazioarteko kodea (IBAN). Lehendabiziko bi karaktereek herrialdea adieraziko dute, hurrengo biak kontrolerako digituak dira eta gainontzekoak kontu-zenbakia.
- 2.- Bankua identifikatzeko nazioarteko kodea (BIC) eta haren izena. BIC delakoa banku bakoitzaren identifikazio bakarrerako nazioarteko kodea da.
- 3.- Izena eta bi abizenak, pertsona fisikoen kasuan, eta izena edo izen soziala, pertsona juridikoen kasuan.
 Kontu korrrentearen titularrak doakion hirugarrena bera behar du izan.
- C. Bankuaren sinadura eta zigilua, bankuaren datuak ziurtatzeko.**
 Banku-erakundearen sinadura eta zigiluaren ordeiz, hirugarren interesduna banku-kontuaren titularra dela dioen bankuaren agiria erabili ahal izango da
- D. Doakion hirugarrenaren sinadura eta zigilua, agirian azaltzen diren datuak zuzenak direla ziurtatzeko.**
- E. Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak betetzeko.**

DOKUMENTAZIO EUSKARRIA

Nortasun agiri nazionalaren, edo atzerritarren kasuan pasaportearen, edo identifikazio fiskaleko txartelaren fotokopia erantsiko da.

INSTRUCCIONES DE CUMPLIMENTACION

- A:** Datos identificativos de la persona física o jurídica según se indican a continuación.
- 1.- Personas físicas: número de documento nacional de identidad, número de identificación fiscal o número de pasaporte si se trata de extranjeros.
 Personas jurídicas: número de identificación fiscal.
- 2.- Personas físicas: nombre y dos apellidos.
 Personas jurídicas: razón social.
- B:** Datos bancarios.
- 1.- Código internacional de cuenta bancaria (IBAN). Los dos primeros caracteres identifican el país, los dos siguientes son dígitos de control y los restantes son números de cuenta.
- 2.- Código internacional de identificación bancaria (BIC), así como la denominación del mismo. El BIC corresponde al código internacional que permite una identificación única de cada entidad bancaria.
- 3.- Nombre y dos apellidos en el caso de personas físicas y razón social en el caso de personas jurídicas.
 El titular de la cuenta bancaria tiene que ser el mismo que el tercero interesado.
- C:** Firma y sello de la entidad bancaria certificando los datos bancarios.
 La firma y sello de la entidad bancaria podrán ser sustituidos por documento del banco que acredite que el tercero interesado es el titular de la cuenta bancaria
- D:** Firma y sello del tercero interesado, certificando la corrección de los datos que figuran en el documento.
- E:** A rellenar por la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

DOCUMENTACIÓN SOPORTE

Se adjuntará fotocopia del documento nacional de identidad, pasaporte en el caso de extranjeros, o tarjeta de identificación fiscal.

INSTRUCTIONS

- A:** *The individual or legal entity must be clearly identified according to the following instructions.*
1. *Individuals: national ID document, fiscal identity number or passport number in the case of foreigners.*
Legal entities: fiscal identification number.
2. *Individuals: name and surname.*
Legal entities: registered name.
- B:** *Bank data.*
- 1.- *International bank account number (IBAN). The first two characters identify the country, the next two are control digits and the rest correspond to the account number.*
- 2.- *Bank identification code (BIC), as well as the name thereof. The BIC corresponds to the international code that enables unique identification of each banking institution.*
- 3.- *Name and surname for individuals and name or registered name for legal entities.*
The bank account holder must be the same as the third party.
- C:** *Signature and stamp of the bank certifying the bank details.*
The signature and stamp of the bank may be replaced by the bank document certifying that the third party owns the bank account.
- D:** *Signature and stamp of the third party, certifying that the information which appears on the document is correct.*
- E:** *To be completed by the Administration of the Basque Country.*

SUPPORTING DOCUMENTATION

A photocopy of the ID document, passport for foreigners or fiscal identity card must be presented.